

Român

în Lume

Se distribuie **GRATUIT**



www.romaninlume.ro • www.romaninlume.com

Vot 2004

rezultatele primului tur de scrutin din data de 28 noiembrie 2004 (până la data închiderii ediției)

Biroul Electoral Central a publicat luni, 29 noiembrie, la ora 17 rezultatele parțiale, după verificarea și centralizarea voturilor din 12.049 de secții de votare, reprezentând 68,60% din totalul de 17.564 de secții.

La Senat, Uniunea Națională PSD-PUR a obținut 36,45% din voturi, iar Alianța PNL-PD 31,72%. PRM este clasat pe locul 3 cu 13,40%, iar UDMR pe locul 4 cu 7,43% din voturi. Toate celelalte formațiuni au obținut sub 5 procente, pragul de intrare în Parlament.

La Camera Deputaților, Uniunea Națională PSD-PUR a obținut 35,95%, iar Alianța PNL-PD 31,44%. Pentru PRM au votat 12,74%, iar pentru UDMR 7,37%.

Turul doi al prezidențialelor

Viitorul președinte al României se alege pe 12 decembrie.

Potrivit datelor parțiale furnizate de Biroul Electoral Central, candidatul PSD-PUR Adrian Năstase a obținut 40,24%, cel al Alianței PNL-PD, Traian Băsescu, 33,89% din voturi și candidatul Partidului

România Mare, Corneliu Vadim Tudor, a obținut 12,30% din voturi.

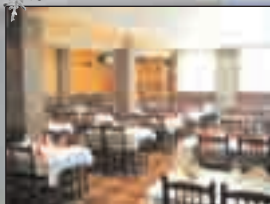
Moș Crăciun citește "Român în Lume!"



fotografia
lunii

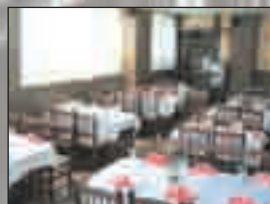
În Spania s-a votat la Ambasada României la Madrid (1770 votanți), la Consulatul General de la Barcelona (aprox. 500 votanți) și la Consulatul Onorific de la Valencia (aprox. 400 votanți). Din păcate, și din cauza numărului redus de secții de votare, marea majoritate a românilor din Spania nu au putut să-și exercite dreptul la vot.

Restaurant "Los Vampiros" Coslada



C/Guatemala, s/n, Coslada
(lângă cimitirul vechi)
tel: 91 66 99 525

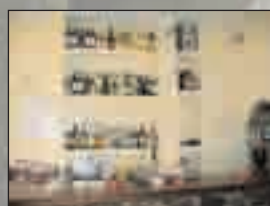
de luni până vineri
MENIUL ZILEI (9 euro) -
mâncare românească



Saloane pentru: **nunți, botezuri, onomastice, etc**

Cafeteria "Los Vampiros" **Parla**
C/Gobernador, 3, tel: 91 605 61 96

O variată gamă de
băuturi românești!



Organizăm masa de
Crăciun (25 decembrie)
și Revelionul 2005
(locuri limitate)



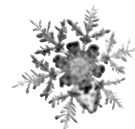
Vino să mănânci ca la mama acasă!!

MoneyGram
Transfer International de Bani

vă dorește SĂRBĂTORI FERICITE!

Din acest număr:

- 1 Decembrie - Ziua Națională a României
- Coslada și Oradea
- Antologie bilingvă de poezie românească
- Desde Rumania para Gernika
- Sărbători Fericite!





PE SCURT

Creșterea volumului tranzacțiilor pe piața valutară - consecință a politicii BNR

Banca Națională a României a aplicat o politică favorabilă accentuării flexibilității cursului de schimb al leului care a condus la creșterea substanțială a volumului tranzacțiilor pe piața valutară și la o amplitudine sensibil mai mare a variabilității cursului de schimb, se arată într-un comunicat al BNR.

Indicele prețurilor de consum pe ultimele 12 luni a scăzut la nivelul de 10,8 la sută în octombrie 2004 și se prognozează accelerarea reducerii acestui indicator și în decembrie. Pentru a valida acest proces de dezinflație, Consiliul de administrație al BNR a hotărât reducerea ratei dobânzii de intervenție cu 0,50 puncte procentuale, până la nivelul de 17,75 la sută.

Se caută administrator pentru Autostrada Soarelui

Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România (CNADNR) va da în administrare Autostrada București-Constanța, iar în acest scop, așteaptă oferte din partea potențialilor investitori.

"Documentele pot fi depuse până la data de 7 ianuarie 2005. Serviciile vizează întreținerea autostrăzii atât pe timpul verii, cât și în sezonul rece, a sistemului informatic aferent proiectului, semnalizarea, curățenia și paza autostrăzii. "Contractul, primul de acest fel din România, va fi încheiat

pe șapte ani", a declarat Mircea Pop, directorul departamentului Autostrăzi din CNADNR, citat de Mediafax. El a precizat că serviciile vor fi atribuite prin licitație deschisă. Autostrada va beneficia de un sistem de comunicații și de control al traficului, configurat pe baza unei rețele de fibră optică. Sistemul constă în montarea unor posturi telefonice pe traseul autostrăzii, la anumite distanțe, instalarea de echipamente care să furnizeze informații privind circulația rutieră și condițiile meteorologice.

Noul președinte al țării va avea mandat de cinci ani

Potrivit noii Constituții, mandatul președintelui țării va fi de cinci ani, astfel încât în 2008 se vor organiza alegeri doar pentru Parlament, cele pentru Președinție urmând să se desfășoare în 2009. Abia în anul 2024 alegerile parlamentare vor mai coincide cu cele prezidențiale.

Potrivit legii 370/2004 pentru alegerea președintelui României, pentru a se putea înscrie în cursa prezidențială candidații au trebuit să facă dovada susținerii din partea a cel puțin 200.000 de cetățeni români cu drept de vot. În conformitate cu Constituția României și cu legea electorală, președintele României se alege prin vot universal, egal, direct, secret și liber exprimat. Ca și pentru alegerile parlamentare, alegătorul are dreptul la un singur vot, pentru a putea fi declarat câștigător un candidat având nevoie de sufragiile a jumătate plus unu din voturile alegătorilor înscriși pe listele electorale. În cazul în care nu se întrunește acest procent se va organiza un al doilea tur de scrutin la interval de două săptămâni de la primul tur.

În al doilea tur intră candidații clasați pe primele două locuri după primul tur - în cazul alegerilor din anul acesta: Adrian Năstase din partea Uniunii Naționale PSD și PUR și Traian Băsescu din partea Alianței Dreptate și Adevăr - și va fi declarat câștigător cel care întrunește majoritatea voturilor, indiferent de procentul prezentării la urne. Nici o persoană nu poate îndeplini funcția de președinte al României decât pentru două mandate, acestea putând fi și succesive.

Rezultatul alegerilor pentru funcția de președinte al țării este validat de Curtea Constituțională. Candidatul a cărui alegere a fost validată depune jurământul în fața Camerei Deputaților și Senatului. Mandatul șefului statului poate fi prelungit prin lege organică în caz de război sau catastrofă. În timpul mandatului, președintele României nu poate fi membru al unui partid și nu poate îndeplini alte funcții publice sau private. Președintele României reprezintă statul român și este garantul independenței naționale, al unității și integrității teritoriale a țării. El veghează la respectarea Constituției și la buna funcționare a autorităților publice, având funcția de mediere între puterile statului, precum și între stat și societate.

Târgul de Carte Gaudeamus

Cea de-a XI-a ediție a Târgului Internațional Gaudeamus - Carte de învățătură s-a desfășurat în perioada 17-21 noiembrie.

Târgul Internațional Gaudeamus - Carte de învățătură, după 10 ediții consecutive, s-a impus drept un reper al pieței editoriale și de educație din România. Numărul expozanților a fost de 270, reprezentând câteva dintre cele mai importante segmente din domeniul editorial și educațional.

Programul manifestărilor acestei ediții a inclus 415 evenimente, de la clasicele

lansări de carte sau CD, la dezbateri, mese rotunde, întâlniri cu scriitori, ș.a. În premieră, la Târgul Gaudeamus a fost deschis Salonul de Carte pentru Copii și Tineret "Insula misterioasă IBBY", organizat în colaborare cu Asociația Editorilor cu Profil Pedagogic și Cultural.

De asemenea, în cadrul târgului a fost deschisă în premieră expoziția "Materiale și forme", organizată cu sprijinul Site des Science et de L'industrie - Paris. Totodată, a fost organizat Salonul de Grafică și Ilustrație de Carte. În acest an a fost organizată în

cadru târgului finala Concursului Național de Lectură "Mircea Nedelciu", la care au participat elevi de liceu din clasele terminale, câștigătorii finalelor zonale organizate pe parcursul acestui an în orașele în care există posturi teritoriale Radio România.

Continuând tradiția inaugurată la edițiile precedente, SRR a organizat în cadrul târgului Standurile "Scriitori din Radio" și "Unde se scrie românește", cel de-al doilea stand reunind publicații în limba română apărute în afara granițelor țării.



SERVICII: ÎMPRUMUTURI ȘI LOCUINȚE

ÎMPRUMUT PERSONAL - pentru tot ce ai nevoie (de exemplu, un împrumut de 5000 de euro - se poate achita în rate lunare de 103,19 euro)

ÎMPRUMUT IPOTECAR - te-ai săturat să plătești chiria?

MĂRIRI DE IPOTECI - obține un împrumut pentru afaceri sau pentru cumpărături de orice fel cu o dobândă mai mică.

UNIFICARE DE DATORII - nu îți ajung banii până la sfârșitul lunii din cauza ipotecii și a altor împrumuturi? Plătește doar un împrumut, noi ți-l gestionăm

DESCHIDERI CONT CURENT / TALON DE ECONOMII - pentru cei cu acte sau fără

Dacă vrei, poți!

DACĂ AI DEJA UN APARTAMENT ÎN SPANIA ȘI VREI SĂ-ȚI CUMPERI ALTUL ÎN ROMÂNIA, **SUNĂ-NE!**

CUMPĂRĂ-ȚI CASĂ

----- DACĂ AI GĂSIT-O, VIZITEAZĂ-NE-----

----- NU AI GĂSIT-O, ȚI-O CĂUTĂM NOI-----

CONSULTANȚĂ
GRATIS
GESTIONĂRI DIVERSE

FINANȚARE 100%

-- cu facilități până la 30 de ani --

AVOCAȚI

vă stăm la dispoziție cu o variată gamă de servicii juridice în limba română

Suntem la dispoziția dvs. pentru schimbarea permisului de conducere românesc în momentul în care legea convalidării permiselor se va pune în aplicare!

C/FEDERICO GUTIERREZ 9, 1^o C
28027 MADRID
Telefon: 913775552 Fax: 913677696
Metrou: Pueblo Nuevo - ieșirea
Hermanos de Pablo
DE LUNI PÂNĂ VINERI: 10.00 -14.00
și 16.00 - 19.00
SÂMBĂȚĂ: 10.00 - 14.00

DIN 15 NOIEMBRIE -
NOUA ADRESĂ
C/RIO ULLA, 1, 1^o DRCHA, 28027
MADRID
Telefon: 913775552 Fax: 913677696
Metrou: Pueblo Nuevo - ieșirea Emilio
Ferrari



„...Marea Unire din 1918 a fost și rămâne pagina cea mai sublimă a istoriei românești. Măreția ei stă în faptul că desăvârșirea unității naționale nu este opera nici unui om politic, a nici unui guvern, a nici unui partid; este

punând în mișcare națiunea, i-a dat acea forță uriașă ca peste toate adversitățile să dea viață aspirației sale: statul național.”

Florin Constantiniu - O istorie sinceră a poporului român, ed. Univers Enciclopedic, 1997, p. 301-302

fapta istorică a întregii națiuni române, realizată într-un elan tășnit cu putere din străfundurile conștiinței unității neamului, un elan controlat de frunzașii politici, pentru a-l călăuzi cu inteligență politică remarcabilă spre țelul dorit. (...)

Marea Unire nu a fost rezultatul participării României la război. Nici partizanii Antantei, nici cei ai Puterilor Centrale nu au avut în vedere revoluția din Rusia și destrămarea monarhiei austro-ungare. Raționamentul lor s-a înscris formulei tradiționale a raportului de putere interstate: victoria Antantei ne va da Bucovina, Transilvania și Banatul, victoria Puterilor Centrale ne va da Basarabia; o biruință o exclude pe cealaltă, astfel că nimeni nu vedea cum ar fi cu putință ca toate aceste provincii să intre aproape simultan în frontierele Vechiului Regat. (...)

Nu o victorie militară a stat la temelia României Mari, ci actul de voință al națiunii române de a-și da armătura teritorial-instituțională care este statul național. (...)

O necesitate istorică - națiunea trebuie să trăiască într-un stat național - s-a dovedit mai puternică decât orice guvern sau partid, culpabil de egoisme sau incompetență, și,

Cel mai mic **Tiron&CO** *preț din Spania!*
Servicii juridice

Obținem în **10 zile:**

Apostila de la Haga pentru:

- **certIFICATE de naștere, de căsătorie sau de celibat**

(numai pe documente originale).

Pretul include - traducerea și legalizarea documentelor + apostila Ministerului Justiției.

- **diplome** (după ce au fost vizate de Ministerul Educației și Învățământului).
(include Apostila de la Haga și traducerea și legalizarea diplomei)

Telefon Spania: **0034/655529038**

NOU! Regularizare 2005

Obținerea **cazierului judiciar** în numai 10 zile!!!

Important: asigurăm toate serviciile fără deplasarea dvs din Spania în România
Seriozitate și încredere!!!

PROMOTIE SPECIALA

Muntenia

Restaurant

MUNTENIA - COSLADA

Plaza Mayor (în spatele Primăriei), Coslada, Madrid
tel: 619 55 39 92

Organizăm Masa de Crăciun (25 Decembrie) și Revelion 2005

Vino și petrece un Revelion de neuitat!!
Grăbește-te, locurile sunt limitate!!

Cea mai bună mâncare românească!




(Rubrică realizată de Teodora Bogdan)

Tribunal pentru familie și minori

Luni, 22 noiembrie, a fost inaugurat Primul Tribunal pentru Minori și Familie, la Brașov. La eveniment a participat și dl. Cristian Diaconescu, Ministrul Justiției care a apreciat că apariția acestui tribunal este un pas important în negocierile cu Uniunea Europeană, mai exact cele legate de capitolul 24, Justiție și Administrație Internă. Această nouă instituție este compusă din trei judecători și șase posturi de personal auxiliar și a început deja să funcționeze.

România are obligația ca, până la 1 ianuarie 2008, să înființeze tribunale pentru minori și familie, comerciale, precum și instanțe pentru soluționarea litigiilor de muncă.

MADRID BUCURESTI MADRID

ZBORURI
DIRECTE

SARBATORILE DE IARNA 2004/2005

MADRID-BUCURESTI IN TREI ORE SI JUMATATE

PRETURI SPECIALE

DUS:250 EUROS - DUS-INTORS 320 EUROS

PLECARI: 14, 21 DECEMBRIE - 4, 11, 18 IANUARIE



PRETUL INCLUDE:

- TAXE DE AEROPORT
- MANCARE LA BORD SI
- 20KG. DE ECHIPAJ GRATIS

FACETI REZERVARILE RAPID, LOCURILE SUNT LIMITATE.

ROMÂNIA EXPRESS

cautam agenti comerciali petru
vanzari de bilete pe baza de comision

INFORMATII SI REZERVA

- IN MADRID: Tel.: 91 527 76 64
- IN COSLADA: Tel.: 91 669 68 26
(SE VORBESTE IN LIMBA ROMANA)
- IN SANTIAGO: Tel.: 981 811 400

CENTRU DE REZERVARI

- IN BUCURESTI: Tel.: 00 40 21 2029030
Tel.: 00 40 21 2029031
Tel.: 00 40 21 4100848
Tel.: 00 40 21 4102035
Tel.: 00 40 21 2305240
- IN BRASOV: Tel.: 00 40 268 313777

**Envía dinero por MoneyGram
y GANA* uno de los
150 móviles SharpGX15
con cámara y bluetooth Vodafone**

Envié ton argent avec MoneyGram
et gagne un portable*

Trimite bani prin MoneyGram și
câștigă un telefon mobil*

Изпрати парите си с MoneyGram и спечели един
мобилен телефон*



1. Si el número de referencia de envío coincide con los 2 últimos dígitos del número ganador del sorteo del año 2005 se hará ganador de un móvil.
2. Recíbase su regalo llamando al 916095082 o Fax 916068179 o E-mail moneygram@esmasnet.net.
3. El plazo máximo para el reclamo del regalo será de 3 meses después del sorteo.
4. Los regalos no serán enviados fuera de España.

*MoneyGram selecciona 150 beneficiarios entre todos los clientes que envíen dinero desde el 29 de noviembre del 2004 hasta el 4 de enero del 2005. Entre ellos estará...

*Pentru a participa la concursul de câștigarea unui telefon mobil prin MoneyGram trebuie să trimiți bani prin MoneyGram în perioada 29 noiembrie 2004 până la 4 decembrie 2004. Dacă numărul de referință al transferului tău coincide cu ultimii doi cifre ai numărului câștigător al concursului din anul 2005 vei deveni câștigător al unui telefon mobil.

MoneyGram
Envío Internacional de Dinero
901 20 10 10

iarna aceasta
ninge cu cadouri!

Pentru fiecare
transfer de bani*
primești pe
loc o căciulă de iarnă!



MoneyGram vă dorește
La mulți ani!

Informații la:
901 20 10 10

MoneyGram
Transfer International de Bani

MoneyGram
Transfer International de Bani

Acum MoneyGram® plătește în România în Euro*

MoneyGram
Transfer International de Bani

MoneyGram este primul serviciu de transfer internațional rapid de bani prin care se pot trimite și primi bani în EURO* în România. Începând cu 24 mai 2004 compania pune la dispoziția clienților săi posibilitatea de a primi și trimite bani din orice parte a lumii în România în EURO. Astfel, MoneyGram vine în întâmpinarea necesităților clienților săi români, oferindu-le același serviciu de calitate, rapid și sigur, acum în moneda europeană.

Serviciul MoneyGram se adresează tuturor celor care au nevoie să trimită sau să primească bani rapid și în siguranță: persoane care lucrează în străinătate și care trimit bani acasă familiei, copii aflați la studii în altă țară sau în situații de urgență, persoane aflate departe de casă care își

pierd banii etc.

Banii ajung în zece minute - cu excepția situațiilor în care acest lucru nu este posibil din cauza programului agențiilor sau a diferenței de fus orar. Procedura este simplă și la îndemână, nu este nevoie de cont bancar sau de carte de credit. Pentru a primi bani, destinatarul trebuie să cunoască numele și prenumele expeditorului și numărul de referință (numărul secret) alocat odată cu tranzacția.

Compania MoneyGram operează în serviciul de primire și trimitere de bani în peste 160 de țări prin 60.000 de agenți în întreaga lume. În România, MoneyGram oferă serviciul de trimitere și primire de bani prin intermediul a trei cunoscute bănci: Banca Comercială Română, Banca Țiriac și Miro Bank.

* în anumite situații banii se pot plăti în altă monedă



CÂȘTIGĂ UȘOR BANI EXTRA

**FIRMA SUEDEZA DE COSMETICE DE
INALTA GAMA CAUTA DISTRIBUTOARE
DOAMNE SI DOMNISOARE**

Prețuri de fabrică

Nu ai nevoie de permis de muncă!

Ocazie unică, nu mai sta pe gânduri, sună la telefonul:

91 687 81 83 sau 619 708 866

Persoana de contact:

TOŢI REGAJO



Întâlnirea FEDROM și a asociațiilor românești din Spania cu autoritățile de la București



reprezentanții asociațiilor românești

FEDROM, Federația Asociațiilor Românești din Spania, la inițiativa Departamentului pentru Români de Pretutindeni din cadrul Guvernului României, a organizat pe data de 21 noiembrie 2004 o reuniune la care au fost invitate toate asociațiile românești din Spania fără nici un fel de discriminare, chiar dacă nu toate aceste asociații au dat curs invitației. Din partea autorităților, au fost prezenți Excelența Sa, Ambasadorul României la Madrid, dl. Stelian Oancea, Atașatul de Cultură al Ambasadei României la Madrid, dna. Florina Nicolae, Secretarul de Stat, coordonatorul Departamentului Munca în Străinătate, dl. Doru Frunzulică, Expertul Departamentului pentru Români de Pretutindeni al Guvernului României, dna. Felicia Crăciun, Directorul Direcției Comunități Românești din cadrul Ministerului Afacerilor Externe, dl. Ambasador Gabriel Brânzaru, precum și viitorul Atașat pe Probleme de Muncă și Sociale din cadrul Ambasadei României la Madrid, dl. Cătălin Boicu.



prezidiul reuniunii

Reuniunea a avut loc la hotelul Abba Aamos din Madrid și "a avut ca principal scop o mai bună cunoaștere a activității organizațiilor și asociațiilor românești din teritoriul spaniol în vederea promovării unor schimburi de experiență menite să ducă la afirmarea drepturilor și libertăților tuturor românilor din Spania, prezentarea unor proiecte de finanțare a asociațiilor, precum și susținerea inițiativelor FEDROM cu privire la înființarea unui centru cultural și social denumit "Casa România" în care să funcționeze o școală românească, un centru de informare, o bibliotecă publică, o sală de reuniuni pentru organizarea de conferințe și spectacole, o sală de expoziții precum și un centru de asistență socială", după cum afirmă președintele FEDROM, dl. Miguel Fonda Ștefănescu, în scrisoarea de invitație.

De asemenea, în cadrul reuniunii s-a lansat "Ghidul lucrătorului român în Spania", o lucrare editată de Ministerul Afacerilor Externe în colaborare cu Ambasada României la Madrid și cu România Consult, o firmă de consultanță care între timp și-a închis sediul din Madrid și al cărei patron este suspect de înșelătorie. Trecând însă peste acest aspect neelucidat pe deplin în timpul reuniunii, întâlnirea a fost benefică și pentru cunoașterea mutuală a reprezentanților asociațiilor, mai ales în cazul celor nou înființate - cum ar fi Asociația hispano-romana de Andalucía sau Asociația românească din Huelva (în formare). De asemenea, cu această ocazie s-a "descoperit" prezența unei alte federații de asociații din Barcelona și Castellón - federația FARO la care deja au aderat 6 asociații românești din zonă și care va începe discuțiile cu FEDROM în vederea unei atât de necesare colaborări între cele două organizații.

Reuniunea a durat aproximativ 6 ore, timp în care s-au discutat numeroase probleme, cum ar fi situația secțiilor de votare - prea puține pentru numărul mare de cetățeni români cu drept de vot care se află pe teritoriul Spaniei, sau situația românilor fără acte de rezidență, s-au prezentat progresele pe care autoritățile de la București le-au făcut în sprijinul românilor din afara granițelor, cum ar fi apropiata înființare a unui Serviciu de Cooperare și Reglementare în Domeniul Relațiilor de Muncă în Străinătate care va rezolva în timp mult mai scurt probleme consulare pentru care, până acum, românii așteptau chiar luni întregi răspunsul din țară, crearea postului de atașat pe probleme de muncă și sociale care în scurt timp va fi ocupat de Dl. Boicu și a cărui activitate va fi dedicată problemelor și litigiilor de muncă pe care românii le pot avea. De asemenea, românii vor putea încheia un contract de asigurări sociale la nivelul salariului minim de acasă pentru ca anii muncii în Spania să nu fie "pierduți" din punctul de vedere al viitoarei pensii în România. Cotizația lunară va fi de aproximativ 20 de euro pe lună. În plus, durata de valabilitate a cazierelor juridice eliberate în România va fi prelungită la 60 sau poate chiar la 90 de zile pentru a se evita situațiile în care până ajungea la destinație, cazierul deja era expirat.

Mai mult, se lucrează la modificarea proiectului de lege pentru românii din afara

granițelor țării, iar una dintre prevederi va oferi posibilitatea cetățenilor români sau celor care aparțin filonului cultural românesc să urmeze gratuit cursuri de calificare sau recalificare în România prin intermediul Agenției de Plasare a Forței de Muncă. De asemenea, în vederea descentralizării eliberării de pașapoarte pentru românii din străinătate, câteva consulate generale din Europa vor avea dreptul să elibereze aceste pașapoarte, și astfel se vor evita pierderile de timp și cheltuielile suplimentare.

S-a insistat foarte mult pe problema discriminării, mai ales că, începând cu anul 2007, odată cu intrarea României în Uniunea Europeană, cetățenii români vor deveni cetățeni europeni cu drepturi depline, unul dintre aceste drepturi fiind cel de vot. Astfel, comunitățile românești se vor constitui în importante forțe politice locale. De altfel, rolul comunităților românești pe lângă autoritățile țărilor gazde este încă de pe acum important, Secretarul de Stat dl. Doru Frunzulică, insistând pe ideea că asociațiile românești ar trebui să intervină în vederea punerii cât mai repede în practică a acordurilor deja semnate între cele două țări, cum ar fi, în cazul Spaniei, acordul pentru recunoașterea reciprocă a carnetelor de conducere.

În altă ordine de idei, însuși Ambasadorul României, dl. Stelian Oancea a subliniat că noi, cei care muncim și trăim aici, suntem adevărații ambasadori ai României.

Cu toate aceste aspecte pozitive, au existat și întrebări incomode adresate oficialităților și s-au ridicat probleme umanitare, cum ar fi situația vărului unei fete ucise care nu a găsit la momentul potrivit ajutor din partea autorităților române pentru repatrierea trupului ei, primind pe loc ofertă de sprijin de la București.

În concluzie, deși nu s-au concretizat multe dintre aspectele pe care FEDROM le avea în vedere, sperăm că această deschidere pe care România o manifestă față de cetățenii ei aflați peste hotare nu este motivată doar de faptul că 2004 este un an electoral.

Teodora Bogdan

RUBRICA EN ESPAÑOL



LOS RUMANOS DE COSLADA Y SAN FERNANDO CELEBRAN EL DÍA NACIONAL DE RUMANÍA

En el acto de celebración, se entregó al futbolista Gica Craioveanu el Premio de RUMANO DEL AÑO EN ESPAÑA

Por segundo año consecutivo, la Asociación de Rumanos de Coslada y San Fernando ha organizado un concierto como celebración del Día Nacional de Rumania. Dicho concierto, tuvo lugar el pasado 30 de noviembre, en el Teatro La Jaramilla de Coslada.

Se contó con la presencia del Embajador de Rumania en España, D. Stelian Oancea y el Alcalde de Coslada, D. Raul López Vaquero y la presidenta de la Asociación de Rumanos de Coslada y San Fernando, Dña. Nelia Pircalabescu.

Cientos de rumanos se dieron cita y abarrotaron el teatro para escuchar al grupo

vocal Laudes Domini, a la fanfarria Sion, al coro Benedictus, al violinista Mugurel Iacob y al pianista Edison Valencia.

Además, la Asociación de Rumanos de Coslada y San Fernando, decidió entregar el primer premio RUMANO DEL AÑO EN ESPAÑA al futbolista Gica Craioveanu, que actualmente juega el Getafe C.F. y lleva en España casi 10 años.

Por su parte, el Sr. Stelian Oancea, Embajador de Rumania en España, entregó un diploma a D. Agustín González Plasencia en reconocimiento a su labor solidaria con los rumanos en Coslada, a



Fanfara Sion

los que lleva dando clases de español desde hace más de cuatro años.

Asociación de Rumanos de Coslada y San Fernando

PROGRAMUL ACTIVITĂȚILOR CULTURALE ROMÂNEȘTI DIN COMUNITATEA MADRID

În perioada Zilei Naționale a României și a sărbătorilor de iarnă sunt prevăzute diverse activități culturale cu scopul cunoașterii, apropierii și atragerii comunităților românești din Spania în vederea promovării imaginii României, afirmării valorilor culturii naționale și realizării concrete a interculturalității româno - spaniole.

În acest sens, sunt programate următoarele manifestări:

- 30 noiembrie - 1 decembrie, Coslada și San Fernando - spectacole de teatru pentru elevi, concerte, mese rotunde și colocvii. Acțiune realizată de Primăria din Coslada, Ambasada României, Asociația Românilor din Spania "Transilvania" și Asociația Românilor din Coslada și San Fernando.

- 1 decembrie, Școala Oficială de Limbi Străine - dezbateri cu tema "Ce știm despre România", cu studenți spanioli care învață limba română. Vor urma proiecții de filme românești.

- 2 decembrie, Centrul de Limbi Moderne al Universității din Alcalá de Henares - prof. Ileana Bucurenciu va vorbi despre "Semnificația zilei de 1 Decembrie în istoria poporului român". Studenții din acest oraș vor prezenta un scurt program artistic.

- După 15 decembrie, Morata de Tajuña - expoziție de obiecte de artizanat puse la dispoziție de Ambasada României, expoziție a pictoriței Ramona Preoteasa și a sculptorului Laurențiu Niță, concert al grupului de folk Transilvae.es. Eveniment organizat de Consiliul Cultural al primăriei din Morata de Tajuña și Ambasada României.

- Spectacol de teatru în Arganda del Rey cu piesa "Morții Vii" de Ștefan Camarașan, tradusă în limba spaniolă, în interpretarea trupei de teatru "Exil", condusă de regizorul Valentin Potrivitu.

Informații oferite de dna Florina Nicolae, Atașat Cultural al Ambasadei României din Madrid

linia directa
SOCITRANSA
líneas regulares internacionales
euro coach express

**Spania
România**

Plecări din Spania și România: Luni și Joi
Prețuri economice

Informații și rezervări la:

„Estación Sur de Autobuses de Méndez Álvaro”,
ghișeu numărul 27
telefon: 915277664

NOU!!

Acum vânzări de bilete și în Coslada, Madrid!
C/Pablo Picasso, 5, tel: 91 669 68 26



ASOCIAȚIA AMAYA DE RUMANIA

VĂ INFORMEAZĂ:

Cu motivul intrării în vigoare a Regulamentului de regularizare a imigranților în Spania, este foarte importantă pregătirea, din timp, a dosarelor pentru obținerea unui permis de muncă și rezidență.

Dacă doriți să fiți printre primii în depunerea actelor, în momentul intrării în vigoare a Regulamentului, apălați cu încredere la serviciile noastre ce vă sunt oferite:

De luni până joi:

Dimineața: 10,15 - 13,00

După-amiaza: 17,15 - 20,00

Duminică:

Dimineața: 10,00 - 13,00

Paseo de la Castellana nr.
210, etaj 4, birourile 4 și 7
Metrou: Plaza de Castilla -
Madrid

Telefon: 91.350.74.45 și
Fax: 91.359.43.70

4 decembrie 2004 - lansarea antologiei bilingve de poezie românească "Român în Lume"

Atât de mult așteptatul volum, intitulat inițial "Poezia Exilului - Spania", a văzut lumina tiparului la București, editat la Fundația Culturală "Ideea Europeană" de "Român în Lume" și Asociația româno-spaniolă "România" cu sprijinul Departamentului pentru Românii de Pretutindeni, și cu titlul "Român în Lume". La realizarea volumului de poezii au participat 23 de autori din Spania - unii dintre ei poeți, alții aflați la momentul debutului, cu toții însă români care trăiesc în Spania și care prin această carte doresc să afirme încă o dată valoarea filonului cultural căruia îi aparțin. În opinia noastră, cartea tradusă excelent în limba spaniolă de dl. profesor Dan Munteanu

Colán este un document mărturie, un catalizator al procesului de integrare al comunității românești în societatea spaniolă, un act de cultură menit să deschidă inimile celor care nu ne cunosc sau care au despre noi doar idei preconcepute. De altfel, cartea, care a apărut în 1000 de exemplare, se va distribui gratuit atât în Spania - bibliotecilor, mass-mediei și altor instituții culturale - cât și în România, prin intermediul bibliotecilor, întrucât chiar și românii de acasă obișnuiesc să eticheteze greșit comunitatea de aici, catalogându-ne drept "căpșunari", deși un mic procent dintre noi muncesc în agricultură la cules de căpșuni. Mai mult,

un număr de peste 200 de exemplare vor fi trimise asociațiilor și institutelor de cultură românești din toată lumea.

Sperăm ca acesta să fie doar un prim pas, doar începutul. Centrul de Interes Cultural "România" care a găzduit lansarea antologiei (la Biblioteca Publică "Latina - Antonio Mingote" pe Calle Rafael Finat, 51) a început deja să se dezvolte, nu numai prin actele culturale organizate aici, dar și prin noua donație de carte pe care a primit-o de la Biblioteca Națională a României și care, începând cu anul viitor, îi va întregi fondul de carte românească.

Teodora Bogdan

Asigurări

Firma de asigurări

Casă,
Mașină

Firmă,
Accidente
Sănătate,
Viață
Pensie,
Deces



**Asigurarea
mașinii
tale mai
ieftină cu
noi!**



anunță **NOUA OFERTA**

Prețuri mai mici pentru români la toate asigurările!

Acum poți face economii cu Segurfer XXI

SEGURFER XXI
C/ Carretera de Loches, 37
28500 Agranda del Rey,
Madrid

mai multe informații:
tel: 91 870 32 71
fax: 91 870 34 51
segurfer@jet.es

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal





Concerte de colinde ale grupului folk Transilvae.es - decembrie 2004

INTRAREA LIBERĂ la oricare concert!!!

"Sara Crăciunului nost'..."

în colaborare cu Ambasada României la Madrid

Transilvae.es în concert



- 3 decembrie** - Ayuntamiento de Vallecas (Madrid) - ora 18 (salon de actos)
4 decembrie - Centrul de Interes Cultural "România" - ora 12 (salon de actos)
17 decembrie - Casa de la Juventud de Colmenar Viejo - ora 21 (salon de actos)
19 decembrie - Biserica Ortodoxă Română din Arganda del Rey - Madrid - ora 12

Pentru mai multe informații:
 grupofolktransilvae@yahoo.es sau pagina
 web: <http://transilvae.es.tripod.com/>

ADRESE UTILE

– **Consulatul României la Madrid**
 Tel: 91 359 78 95 (C/Angel de Diego Roldan, 14-16, metrou: Alfonso XIII)
 – **Ambasada României la Madrid**
 Tel: 91 350 44 36 • Fax: 91 345 29 17
 – **Consulatul României la Barcelona**
 C/Alcoy, 22, Tel: 93 434 11 08; 93 434 11 39
 Fax: 93 434 11 09
 – **Consulatul Moldovei la Barcelona**
 C/ Muntaner 463-465 1^a 1^a
 Tel: 93.414.7700 (luni până vineri 09.00 - 13.00 și 16.00 -18.00)
 – **Agenția Tarom - C/Principe de Vergara, 112, 5B,**
 Tel: 91 564 18 83 • Fax: 91 564 19 01
 – **Poliția pentru străini**
 Tel: 91 521 93 50
 – **Informații RENFE**
 Tel: 91 328 90 20
 – **Informații aeroport BARAJAS**
 Tel: 91 305 83 43
 – **Stația de autobuze Mendez Alvaro**
 Tel: 91 468 45 11

Biserici Ortodoxe Românești

NOU: Biserica Ortodoxă Română din Tomelloso (Ciudad Real)
 Parohia Ortodoxă Română - "Sf. Mare Mucenic Mina" - Str. San Roque 179, aproape de Mercadona - lângă magazinul Roca
Programul serviciilor religioase:
Sf. Liturghie - ora 10⁰⁰
 Prima duminică din lună la: HERENCIA (lângă Biserica Mare)
 A II-a duminică din lună la: ALCAZAR DE SAN JUAN (Parohia San Juan Bautista)
 A III-a duminică din lună la: VILLARRUBIA DE LOS OJOS (Biserica San Isidro)
 A IV-a duminică din lună la: TOMELLOSO (str.San Roque 179)
Vecernia
 Prima duminică din lună la: Villarubia de los

Ojos (18⁰⁰ h) și Puebla de Almoradiel (20⁰⁰h)
 A II-a duminică din lună la: Socuellamos (18⁰⁰h) și Tomelloso (20⁰⁰h)
 A III-a duminică din lună la: Herencia (18⁰⁰h) și Villanueva de Alcardete (20⁰⁰h)
 A IV-a duminică din lună la: Alcazar de San Juan (18⁰⁰h) și Campo de Criptana (20⁰⁰h)
 Preot Alexandru Cotoraci
 Tel. 677340583 sau 666008857
 E-mail: cotoracia@yahoo.com

Biserica Ortodoxă Română din Madrid,
 Parohia "Sfânta Fecioară Maria", Preot Prof. Dr. Teofil Moldovan
 Plz. Madre Molas, 1, 28036
 Tel: 91.530.1560

Biserica Ortodoxă Română din Alcalá de Henares (Madrid), Parohia "Sfântul Mucenic Gheorghe", Preot: Adrian Pinteá, Paseo de la Estación 17, 28806, Alcalá de Henares, Tel: 666.949.885

Biserica Ortodoxă Română din Arganda de Rey (Madrid), Parohia "Sfântul Apostol Andrei", Preot: Ciprian Fărcaș, C/ de la Cuesta, 15 - Centro Parroquial -28500, Tel: 617.712.589
 E-mail: farcas.ciprian@personal.ro

Biserica Ortodoxă Română din Barcelona, Parohia "Sfântul Gheorghe", Preot: Aurel Bundă
 C/Gran Via, 406, Tel: 650.318.404, 934.594.196,
 E-mail: a_bunda@hotmail.com

Biserica Ortodoxă Română din Castellón, Parohia "Sfântul Ierarh Nicolae", Preot: Arsenie Nicodim Adrian, C/Benicarlo, 22, bj, 12003
 Tel: 667.971.258

Biserica Ortodoxă Română din Logroño (La Rioja), Parohia "Sfânta Treime" Preot: Vasile Magnet
 Iglesia de los Padres Salvatorianos
 C/Madre de Dios, 17
 Tel/Fax: 941.238.429, Mobil: 659.226.360

Biserica Ortodoxă Română din Roquetas de Mar (Almería), Parohia "Botezul Domnului", Preot: Somodean Emil Ioan, C/Séneca, 13, 04740, , Tel: 610.081.243

Biserica Ortodoxă Română din Málaga,
 Preot: Dimitrie Mugurel Onica, C/ San Valentin, s/n, Mijas Costa (în spatele centrului "Euromarket"), Tel: 670 891 805

Biserica Ortodoxă Română din Valencia,
 Parohia "Sfinții Arhangeli Mihail și Gavriil", Preot: Dumitru Daniel Toadere, C/Rosales, 7, 46025, Tel: 687 263 145, 963 155 405
 E-mail: parohiavalencia@go.ro
 www.parohiavalencia.go.ro

Parohia Română Ortodoxă Oliva - Aielo,
 cu hramul Sfântul Dumitru, Preot: Emanuel Pop, Iglesia Santa Maria, Plaza Santa Maria Major, s/n, Tel: 667.929.117
 E-mail: emmanuel_pop@yahoo.com

Biserica Ortodoxă Română din Zaragoza, Parohia "Adormirea Maicii Domnului", Preot: Aurel Nae
 Avenida Alcalde Sainz de Baranda, 1-3
 Tel: 686.792.227
 E-mail: aurelnae@yahoo.com

Parohia Ortodoxă din Toledo
 Pr. Cornel Barbure, Iglesia El Salvador, Plaza del Salvador, Tel: 661.177.722

Parohia Ortodoxă din Talavera de la Reina, Pr. Cornel Barbure, C/Santo Domingo, callejón de Santo Domingo (Vis-avis de Colegiul Campaia de Maria), la 10.00, Tel: 661.177.722

Biserica Ortodoxă Română din Ibiza (Insulele Baleare), Parohia "Sfinții Trei Ierarhi", Pr. Mihai Seman, Iglesia "Santo Domingo" (en el Castillo de la Ciudad), Tel: 666.754.821

Biserica Ortodoxă Română din Motril (Granada), pr. Postoi Ioan, tel: 670716938



Turneu al grupului coral "Psalmudia Transylvanica"

dirijat de Preotul Prof. Dr. Conf. Vasile Stanciu al
Facultății de Teologie Ortodoxă din Cluj-Napoca

"Sloboză-ne gazdă-n casă"

- Concerte de colinde și cântece religioase ortodoxe -

- 5 decembrie** - Parohia Ortodoxă Română din Valencia - ora 12
 - Parohia Ortodoxă Română din Oliva - ora 13
 - Parohia Ortodoxă Română din Ibiza (Islas Baleares) - ora 20
6 Decembrie - Parohia Ortodoxă Română din Ibiza (Iglesia "Santo Domingo"
 EL CONVENTO - en la ciudadela de la ciudad) - ora 12
7 Decembrie - Parohia Ortodoxă Română din Roquetas de Mar - ora 20
8 Decembrie - Iglesia Catolica de Agua Dulce - ora 12

Intrarea este GRATUITĂ!!! pentru fiecare concert.

Din partea Episcopiei Vadului Feleacului și Clujului participă consilierul economic
Varva Gabriel însoțit de 2 diaconi.

matyexpress

Oriunde in Romania !

TRANSPORT DE COLETE POSTALE

matyexpress

NUMAI CU "MATY EXPRESS"
PACHETELE DUMNEAVOASTRA AJUNG
INTOTDEAUNA LA DOMICILIU

matyexpress

COMISIONAR IN VAMA - CURIER RAPID ROMAN

Madrid: 649 571 364 Coslada : 916 69 68 26

Dublin: 0868546263 Brasov: 0268 313 777

Nou ! Campo de Criptana : 926 563 997

matyexpress

TRADUCERI SI LEGALIZARI DE DOCUMENTE
(invitatii, procuri, certificate, diplome de studii, etc.)

matyexpress

IMPORTATOR SI DISTRIBUTOR
DE VINURI ROMANESTI

Eurovision Junior și-a desemnat câștigătorii

Interpretul român
Noni Răzvan Ene a
reușit să se claseze
pe locul patru în
finala concursului
pentru copii
Eurovision Junior,
care s-a desfășurat
sâmbătă, 20
noiembrie, în orașul
norvegian
Lillehammer.
Cântărețul român a
acumulat un punctaj
total de 123 de
puncte. Maria Isabel
din Spania este
câștigătoarea din
acest an, ea
acumulând 170 de
puncte, în timp ce
ocupanta locului doi
a avut doar 141 de
puncte.

**ASOCIAȚIA PRO
IMIGRANȚI**
C/Breton de los Herreros,
35, exterior, dreapta, Madrid

Stații de metrou: Rios Rosas
(linia 1) sau Alonso Cano (linia 7)

ASOCIAȚIA PRO IMIGRANȚI

Consultații gratis:

NOUA REGULARIZARE

RECUNOAȘTEREA PERMISELOR DE CONDUCERE ROMÂNEȘTI!

reîntregire familială;
procură pentru obținerea
cazierului judiciar

Cumpărări de
locuințe:

**Împrumuturi 100%
+ cheltuielile (doar
cu nomină) și-ți
căutăm gratis casa
pe care ți-o dorești,
inclusiv în Madrid**
Mobil:

669.217.854

- se vorbește românește -

de la 09.30 la 14.00 și de la
17.15 la 20.00 de luni până vineri
sâmbăta de la 11.30 la 13.00

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal



Portret de artist

IOANA - CRISTINA PATEANU

Născută la 6 februarie 1977 în Zalău, Ioana Cristina Pateanu a absolvit Liceul de Arte Plastice - Timișoara, specializarea pictură monumentală și în anul 2000 Facultatea de Design - Universitatea Tibiscus - Timișoara, specializarea design ambiental și grafic.

Din 1991 participă la expoziții de grup în cadrul liceului și în Casa Adam Muller Guttenbrun din Timișoara, iar în 1994 obține locul I la concursul de proiecte de vitralii la Casa A.M. Guttenbrun. Tot în 1994 participă la o expoziție de grup în Rheinbach - Germania. În anul următor obține Atestatul în pregătirea practică și profesională în specializarea "pictură monumentală". Continuă să participe la diferite expoziții de grup, inclusiv în anul 2000 când realizează o expoziție personală de pictură: "Nud" (în ulei). De asemenea, obține certificatul de participare la "European

Heritage Campus" în Dresda - Germania (restaurări). În 2001 și 2002 lucrează ca designer la diferite firme din România și Spania.

În ianuarie 2004 realizează o altă expoziție personală de pictură în ulei: "Peisaje" - Casa de la Juventud - Alcalá de Henares - Madrid. Alături vă oferim câteva dintre lucrările expuse cu această ocazie. Începând cu data de 4 decembrie 2004, expune la Centrul de Interes Cultural



Logistic Express S&M



TRANSPORT DE PACHETE ROMÂNIA-SPANIA ȘI RETUR

INFORMAȚII SPANIA: 616828274 636754257 686185537
INFORMAȚII ROMÂNIA: 0744814862 0258 733966

**IMPORTANT: CU NOI PACHETELE DUMNEAVOASTRĂ AJUNG ÎNTOTDEAUNA
LA TIMP LA DESTINAȚIE !**

ÎNCREDERE, SERIOZITATE, PUNCTUALITATE

RUBRICA EN ESPAÑOL



"DESDE RUMANIA PARA GERNIKA"

El objetivo de esta fiesta, que se celebró el pasado sábado 27 de noviembre en el teatro Elai Alai de Gernika (Vizcaya), es fomentar el conocimiento mutuo y la convivencia entre la creciente comunidad rumana asentada en este municipio y la población autóctona. Se trata de tender puentes y de vencer el desconocimiento mutuo y una buena vía para ello es disfrutar juntos de la música, la artesanía y la gastronomía rumana aprovechando que unos días después, el 1 de diciembre, se celebró la fiesta nacional de Rumania.

La fiesta comenzó con la actuación de varios solistas y grupos musicales rumanos. Después, la asociación Ideasur, que trabaja en Gernika en temas de inmigración y cooperación al desarrollo, inauguró una exposición con los cuadros ganadores de su certamen artístico "Pinceladas Interculturales", mostrándose también piezas de cerámica tradicional rumana y de iconos religiosos. El broche ha sido gastronómico, con una degustación de pinchitos de carne picada con pan y mostaza.

Esta actividad ha sido organizada por el Centro Biltzen de Mediación Intercultural, dependiente del Gobierno Vasco, la asociación Ideasur y la Mancomunidad de Servicios Sociales de Busturialdea que cuenta desde hace siete meses con una técnica en



inmigración. También ha sido fundamental la colaboración de la casa de cultura de Gernika, de numerosos voluntarios rumanos que han aportado a la fiesta su música y su artesanía.

Gernika es un municipio de 15.701 habitantes conocido mundialmente tras ser inmortalizado por Pablo Picasso después de que el 26 de abril de 1937, en plena Guerra Civil española, fuera destruida por los aviones de la Legión Cóndor alemana enviados por Hitler en apoyo al ejército de Franco. Inmersa en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai vive del comercio y los servicios ya que su tejido industrial ha ido debilitándose. En esta localidad están empadronados unos 600 inmigrantes, lo que supone un 3,7% de su población. La comunidad más numerosa es la rumana, con unos 165 miembros llegados la mayoría de ellos en los dos últimos años, desde Iași, Reșița y la zona de Dobrogea.

Begoña Aguirre,
técnica de inmigración de Busturialdea, Bizkaia



nou!
Vindem murături
asortate!

Bar- Restaurant „TRANSILVANIA”

MADRID, C/Gallur, 421 - Metrou Laguna sau Carpetana (linia 6)

Rezervări la: 91.462.78.44

Salon disponibil pentru:
nunți, botezuri, onomastice, zile de naștere, etc.

“MĂNÂNCĂ LA TINE ACASĂ!!!
Bar-Restaurant “TRANSILVANIA”

Salată de vinete, fasole bătută, sarmale, mici,
ciorbă de burtă, ardei umpluți, salate, etc.



ATMOSFERĂ 100% ROMÂNEASCĂ!!!

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal

Envía dinero

ESTAS NAVIDADES EN
CARREFOUR con *MoneyGram* 

ii y te regalamos una cesta !!



Acércate a tu Carrefour más cercano y por hacer un envío superior a 250€ te regalamos una cesta.

FELIZ NAVIDAD! MERRY CHRISTMAS! СЕЩИТА НОВА ГОДИНА!

FELIZ NATALI! С НОВЫМ ГОДОМ! JOYEUX NOËL! CRĂCIUN FERICIT!

Carrefour 

Agente de: 

MoneyGram 
Envío Internacional de Dinero

Promoción válida hasta el 5 de enero de 2005



Comunicat din partea Organizației Românilor din Spania, filiala Coslada

ÎNFRĂȚIRE ÎNTRE COSLADA ȘI ORADEA

În perioada 4-7 noiembrie a avut loc în Coslada vizita delegației municipiului Oradea, condusă de dl. primar Petru Filip. Este un eveniment din complexul proces de înfrățire, care se va efectua, conform informațiilor

oferite de primărie, în prima jumătate a anului viitor. A fost semnată o declarație de intenție de înfrățire, ce cuprinde multe puncte interesante, dintre care amintim câteva:

Schimburi economice și de experiență;

Colaborări între Camerele de Comerț și între firme;

Vizite - tabere ale tinerilor;

Excursii reciproce;

Activități multiple dedicate românilor din Coslada;

Delegațiile română și spaniolă au pus astfel bazele unei legături ce se anunță fructuoasă și de bun augur, inițiativa declanșată de reprezentanții asociației noastre și de dna. Grațiana Carp, șefa Departamentului de Relații Externe din cadrul Primăriei Oradea. Un cuvânt de laudă merită organizatorii, gazdele din Coslada (primăria și românii stabiliți aici), fiind la înălțime în tot ceea ce a însemnat programul vizitei și ambianța unui astfel de eveniment.

Vă vom ține la curent cu desfășurarea ulterioară a evenimentelor.

Christian Avram, Organizația Românilor din Spania

MoneyGram  și **RADIO R.K. 20**  107,7 FM

prezintă **ÎN DIRECT** în fiecare duminică între orele 15.00 și 18.00

PRIMA EMISIUNE RADIOFONICĂ BILINGVĂ a românilor din Spania

“Român în Lume”

pe 107,7 FM sau www.romaninlume.com

Repatrierea cetățenilor români

Cetățenii români stabiliți în Spania în baza unui permis de reședință permanentă sau a cetățeniei spaniole și care își doresc să se repatrieze, o pot face în conformitate cu legislația în vigoare în România. Pașapoartele românilor care înaintează această solicitare trebuie să fie valabile în momentul solicitării, să fie de tip nou și să conțină specificația pentru cetățenii români cu domiciliul în străinătate. Cererea de restabilire a domiciliului în România, sau de repatriere - acolo unde este cazul - se depune direct la secția de poliție din zona unde se dorește stabilirea domiciliului, iar aceasta va elibera solicitantului un buletin de identitate și o dovadă de repatriere, în baza căreia bunurile persoanei care decide să se întoarcă în țară, vor fi scutite de la plata taxelor vamale.

(sursă: Romanian Global News)

Din partea Secției Consulare a Ambasadei României la Madrid am primit lista documentelor găsite până la data de 27 noiembrie 2004 și care pot fi ridicate de către posesorii lor.

Pașapoarte:

Bălan Aurel
Bara Elena
Barbu Costică
Barbu Mihaela
Blejeru Ionuț Cristian
Boar Paul Cornel
Borbely Mircea Iacov
Bărlădeanu Constantin
Budica Geanina Tanța
Cerezaru Emilia
Ciobanu Vasile
Ciornei Diana Maria
Cîrpaci Mariana
Cîrstea Elena
Coțofană Anamaria
Ruxandra
Crasneanu Alin Ștefan
Cristea Bianca Diana
Dan Emil Cătălin
Dioszegi Carmen
Haynalka
Dumitru Mihai
Enache Ioan
Farcaș Nicolae

Florea Eugenia
Florea Ion
Gafton Daniel Marian
Gologan Ion
Hîrbea Doina Felicia
Ilie Răzvan Cosmin
Lila Gabriel
Lixandru Marius
Lupescu Marin
Marin Nelu
Marin Nicolae
Marinoiu Daniela
Matei Valerica
Moldovan Adrian Ioan
Morariu Marilena
Murariu Constantin
Neacșu Mihăiță
Necreala Mariana
Olteanu Marius
Alexandru
Osu Victorița
Peica Maria
Potgoreanu Constantin
Poiana Florin Daniel
Popa Anișoara Daniela
Pruteanu Dacian George

Purle Traian
Radu Luminița Elena
Radu Toma
Rapciuc Viorel
Sandu Florin Claudiu
Sasarman Ovidiu Ioan
Seros Virginica Călina
Sofronici Ion
Stancu Mirel Claudiu
Susinschi Lambioara
Adriana
Tănase Dumitru Biti
Useri Teodor
Vama Florin Emil
Voicu Paul
Zurbau Vlad Andrei

Cărți de identitate:

Boar Paul Cornel
Bucureștean Laurenta
Bujor Garofiță
Bujor Valentin Sorin
Ciubotariu Viorel - Ovidiu
Costinean Traian
Dragoescu Silvia Angela
Farcaș Nicolae

Gavan Lucian
Ghiorghiu Marian
Gîrdea Marius Ioan
Hîrbea Doina Felicia
Iancu Romeo Vasile
Marinoiu Daniela
Stanciu Alexandru
Valentin
Stoica Ionel
Stoican Cristian
Tănase Flavius
Vasile Georgica

Permise de conducere:

Agavriloaie Gheorghiuță Daniel
Bosoi Alexandru
Carnat Virgil Călin
Crăciun Liviu Bogdan
Farcaș Nicolae
Gîrdea Marius Ioan
Grosu Marius

Hirit Cristian Gavril
Marinoiu Daniela
Mate Nicolae
Oltean Marius Alexandru
Onișor Georgeta
Penciu Vasile
Petrescu Livia Elena
Poiana Florin Daniel
Prunaru Cristian Ciprian
Roșca Daniel Cristian
Sagau Lidia Sefora
Sein Ștefan
Stoican Cristian
Strainescu Constantin
Cristian
Tănase Flavius
Tascu Ștefan George
Trandafir Mirel Viorel

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal



SĂPTĂMÂNA INTERCULTURALĂ LA TORRENT (VALENCIA)

La inițiativa Centrului de Comunicare și Servicii Interculturale din Torrent s-a

desfășurat în această zonă o săptămână de schimburi culturale ale imigranților care trăiesc în acest perimetru (18-23 octombrie 2004).

Directorul acestui centru - José Manuel Pérez - ne-a vorbit despre activitățile organizate cu această ocazie: expoziții, lansarea unei cărți ("Căpșuna amară"), mese rotunde, seminarii despre problemele care îi preocupă atât pe imigranți, cât și pe spanioli (asistența sanitară, legile statului spaniol, interculturalitatea în școli etc).

Punctul culminant al acestor manifestări l-a constituit "Festivalul intercultural" ce a avut loc la Torrent și Castillo de la Rivera. La acest festival am fost invitați să urcăm pe scenă și noi, români.

Prezența românească nu a fost numeroasă, dar a devenit convingătoare și foarte mult apreciată. Inimozii noștri compatrioți au venit, cu mic, cu mare, îmbrăcați în autentice costume populare românești, reprezentând aproape toate zonele țării. Au constituit, ad-hoc, un grup

folcloric care a cântat și dansat muzică populară românească.

Am aplaudat cu toții acești mari artiști amatori: familiile Beldea Dan și Otilia, împreună cu fiicele; Gordan Mircea și Mihai, Beldea Maria, Dragomir Ioan și Jenica, Flori Dobre, Zaharia Elena și Daniela Ghiță. Sperăm ca numărul artiștilor va crește cu timpul.

Au mai urcat pe scenă grupuri reprezentând: Argentina, Venezuela și Columbia. Pot spune că m-au impresionat versurile și muzica cantautorului venezuelean Eduardo López, în special "No me llares emigrante" (Nu mă numi emigrant). Toate cântecele lui tratează teme actuale la care trebuie să meditam (maltratarea femeilor și a copiilor, xenofobia, lipsa de înțelegere etc).

Programul s-a încheiat cu o gustare de mâncăruri specifice din România, Columbia, Venezuela, Cehia, Maroc, Ucraina și Algeria.

Două gospodine românce, Veronica Chiriță și Roșca Panseluța, s-au întrecut în prepararea sărmăuțelor, micilor, a plăcintelor cu brânză și cu mere. Bucătăria românească a fost apreciată, iar mâncarea abundentă și frumos prezentată "a dispărut" de pe masă în scurt timp.

Degustarea a fost și mai plăcută pe fondul muzical asigurat de de "Colla

Dolçainers" (Casino Torrent), o formație din Torrent și una din Maroc.

Manifestarea a fost reușită și și-a atins scopul de a ne cunoaște, a schimba opinii despre ceea ce ne preocupă.

Mulțumim gazdelor noastre pentru invitație și sperăm ca prezența României - prin noi - a constituit o punte necesară cunoașterii tradițiilor, obiceiurilor, culturii, folclorului și gastronomiei noastre.

Nădăduiesc că vom avea mai multe ocazii și prezența noastră la acestea va fi mai numeroasă și din ce în ce mai bine organizată și reprezentativă.

Corneliu Vasile Mazdrea -
Sagunto



c a u t ă
persoană cu experiență în domeniul radiofonic pentru realizarea unei emisiuni radiofonice bilingve în zona Castellón / Valencia / Barcelona / Almería. Cei interesați sunt rugați să scrie la:

romaninlume@yahoo.es.

promotie
75 euro
170 euro
145 euro
120 euro

amad
touristik

TRANSPORT PERSOANE SI COLETE
Traseu Madrid-Bucuresti

SPANIA-ROMANIA

Informații și rezervări
MADRID
Estacion sur de autobuses
Calle Mendez Alvaro, 17
Tel: 0034 666 86 3255

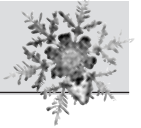
• Cordoba • Madrid • Alcalá de Henares • Catalunya • Zaragoza •
• Landa • Barcelona • Urvet • Girona • Figueras • Nogytag (H) •
• Arad • Timisoara • Lugoj • Deva • Sebes • Cluj Napoca • Sibiu •
• Meias • Rm. Valcea • Craiova • Fagaras • Brașov • Pitesti •
• Buzau • Biala • Galati • Constanta • Bucuresti •



Centrul de Interes Cultural "România"
Adresa bibliotecii românești este: C/Rafael Finat, 51, Madrid, tel: 915093625 (Cercanias: Aluche, Renfe: Fanjul, autobuses: 17, 34, 39, 117, 139).



Special Sărbători

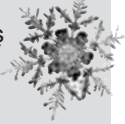


La români, sărbătorile de iarnă se desfășoară între 24 decembrie și 7 ianuarie și au ca puncte centrale zilele Crăciunului, Anului Nou și Bobotezei (cu ajunurile respective), caracteristica lor cea mai importantă fiind repertoriul bogat în datine și credințe, în realizări artistice, literare, muzicale, coregrafice...

Moș Nicolae

În folclorul românesc se face o distincție clară între Moș Nicolae și Moș Crăciun, cele două personaje având chipuri și rosturi diferite. Abia în acest ultim secol aceste personaje vor fi deopotrivă înzestrate cu o trăsătură nouă: obiceiul de a face daruri copiilor. În tradiția populară, ziua de 6 decembrie este zi de cinstitie a Sfântului Nicolae încă din vremea de demult.

Închiptuit ca un moș cu barba albă, San-Nicoară (cum i se mai spune Sfântului Nicolae) poate aduce ninsoarea doar scuturându-și bărbia de omăt. Sfântul Nicolae a fost treptat desacralizat. Nu numai Moș Crăciun este numit cu duioșie "moș"; Sfântul Nicolae, episcopul de Cezareea, martirul lui Iisus și săvârșitorul de minuni, devine în ochii românilor Moș Nicolae. Sub influența tradițiilor europene a fost adoptată imaginea unui Moș Nicolae care pune cadouri în cizmuluțele copiilor.



Moș Crăciun, Moș Gerilă, Papa Noel între trecut și viitor

Înainte de 1989, înlocuirea lui Moș Crăciun cu hâtrul Moș Gerilă urma să arunce în uitare Nașterea Domnului. După substituirea numelui, sosirea lui Moș Gerilă a fost deplasată către sfârșitul anului: în loc de 24-25 decembrie, copiii au fost puși să-l aștepte pe Moș de Anul Nou. Această "întârziere" urmărea să mute atenția colectivă de la data de 25 decembrie spre 31 decembrie, Revelionul devenind unica mare sărbătoare de iarnă. Împins în uitare, Iisus dispărea de pe scena oficială, iar cadența tradiției era retezată printr-o schimbare a datelor. Între Crăciun, devenit Gerilă, și Nașterea lui Iisus nu se întrezărea nici o legătură.



Plugușorul a avut o soartă la fel de vitregă. S-a transformat într-o scandare de osanale, asurzită aici-colo de mugetul buhaiului și clinchetele frenetice ale clopoștelor. Corul și pocnetele de bici animau atmosfera de recunoștință tovarășească. De asemenea, Sorcova a devenit un mesaj laudativ. Urările de Anul Nou sfârșeau în aceleași clișee, "Să vă dea Domnul tot ce doriți!" se transformase în "Să vă dea viața tot ce doriți!"

O parte din colindele care erau prea legate de Crăciun, au fost "uite" în mod oficial. Ele au rămas însă vii în foarte multe zone din țară. Nici o clipă "sărăcia" nu a însemnat pierderea identității. Postul, purificarea spirituală, bucuria colindelor, mirosul bucatelor specifice, i-au însoțit pe români dându-le speranțe pentru viitor.

În schimb, Moș Crăciun de astăzi amenință să devină o vedetă suprasolicitată a zilelor de iarnă, el ajunge treptat purtătorul de drapel al unui interes strict comercial. Moș Crăciun, unchiașul bonom și iubitor de copii, pare să devină ceea ce Moș Gerilă nu reușise în întregime: o mascotă aureolată de un farmec iernatic aptă să vânda orice oricui, la simpla sa apariție.

Toiagul și barba nu i-au lipsit Moșului niciodată, dar sacul plin de daruri, sania trasă de reni și misterioasa coborâre prin horn în vatra casei sunt adaosuri relativ recente.



Nașterea Domnului

Masa Mare de Crăciun

Românii obișnuiesc ca de sărbători, după o perioadă de post, să celebreze Crăciunul (și nu numai) și printr-o masă bogată. Nu pot lipsi de pe masa tradițională de sărbători a românului cozonacul, cârnații, piftia de porc, sarmalele, poalele-n brâu...

Se distribuie GRATUIT

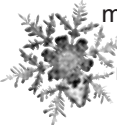
MoneyGram - sponsor principal



La colindat

Colindatul este un obicei străvechi. Cei dintâi colindători au fost păstorii care au venit la peștera luminată unde S-a născut Pruncul Iisus și bucurându-se de acest semn ceresc și de glasul îngerilor au vestit degrabă în cetatea

B e t l e e m u l u i
minunea la care
au fost
martori.



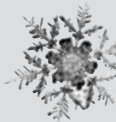
Iată Urarea pițărăilor
(colindători copii) din
Hunedoara:

"Câți cărbuni în vatră,
Atâția peștitori la față,
Câte pietre pe râu,
Atâtea stoguri de
grâu;
Câte așchii la tăietor,
Atâția copii după
cuptor."

Plugul

În ajunul Anului Nou, în Moldova, cete de flăcăi și de bărbați de curând însurați pleacă cu Plugul. Acest străvechi obicei agrar derivat dintr-o practică primitivă și trecut printr-un rit de fertilitate a ajuns o urare obișnuită de recolte bogate în anul care abia începe. Urarea de plugușor este de fapt un poem, care recurgând la elemente hazlii contribuie la veselie generală a sărbătorilor de Anul Nou.

Casa în Sărbătoare



În toiu iernii, pregătirile pentru sărbători însuflețesc toate casele. Curățeniei generale de Crăciun îi urmează indeobște împodobirea bradului.

Bradul argintat de beteală din casele noastre este deopotrivă tânăr și bătrân. Crengile lui verzi însuflețeau odinioară iernile romane, în vreme ce creștinii văd în vigoarea lui simbolul pomului vieții din grădina Edenului.

Fiecare gospodină încearcă, după puterile ei, să-și răsfețe familia și prietenii cu feluri de mâncare tradiționale sau cu "noutăți" și delicatose care se pun mai rar pe masă de-a lungul anului. Crăciunul și Anul Nou sunt, fără îndoială, principalele momente conviviale ale iernii, dar vremea sărbătorilor ține de la Sfântul Nicolae până la Sfântul Ion, cu întâlniri, onomastici și vizite

nenumerate. Să recunoaștem că ne face plăcere să ne amintim de cele câteva minute sau ceasuri petrecute într-o casă caldă, mirosind a brad, unde lumina, prietenii, mirosul zăpezii și colindele se contopeau într-o atmosferă de vis.



Colindul este o nepretuită zestre spirituală, pe care o moștenim din moși-strămoși. El este sfânt pentru că transmite un mesaj ceresc, o veste de la Dumnezeu.

Adevăratul colindat se desfășoară în seara și noaptea de Crăciun. Colindătorii se adună în cete bine rânduite, având o ierarhie proprie, un conducător și un loc de întâlnire. Aceasta este structura care stăpânește, în timpul sărbătorilor Anului Nou, viața satului tradițional. Fiecare grup își alege un conducător numit de obicei "vătaf" sau "jude". Colindătorilor propriu-zis li se alătură câțiva flăcăi cu sarcina să poarte, în saci și traiste, darurile primite. Pe vremuri, fiecare ceată putea să ia la colindat numai o anumită parte a satului, având grijă să nu pătrundă în zona ce se cuvenea alteia.

Odată intrați în curtea casei, colindătorii își deapănă repertoriul înaintea membrilor casei, adunați în prag. După ce cântecele și dansurile din fața casei s-au terminat, gazda își invită colindătorii în casă. Aici, înainte de așezarea la masă pentru ospățul comun, vătaful cetei poruncește să se cânte alte câteva colinde. Numărul colindelor depinde în mare măsură de rangul gazdei și de belșugul de daruri pe care ea urmează să le ofere colindătorilor.

Unei singure melodii îi pot corespunde mai multe texte (versiuni locale, varianta laică sau creștină).

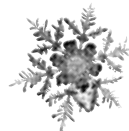
Colindele, urările de belșug și recoltă bogată cu Plugul, Plugușorul, Sorcova, Vasilcă, Jocurile cu măști (Capra, Cerbul, Brezaia, Turca), Cântecele de stea sunt câteva dintre manifestările folclorice care fac din sărbătorile de iarnă, unele din cele mai spectaculoase manifestări spirituale ale poporului nostru.

Darul oferit de gazde colindătorilor (în forma tradițională a obiceiului) este colacul, el însuși semn de belșug și roade bogate.



Ceată de colindători

Sorcova



Obicei din ciclul manifestărilor închinat întâmpinării Anului Nou. Însemnul ritual este alcătuit dintr-un băț sau o ramură verde, împodobită. Obiceiul se practică de către un băiat, iar gazdelor li se adresează urări de bun augur, invocându-se sănătatea, belșugul și prosperitatea:

"Sorcova, vesela,
Să trăiți, să-mbătrâniți,
Peste vară, primăvară,
Ca un păr, ca un măr,
Ca un fir de trandafir
Tare ca piatra,
lute ca săgeata,
Tare ca fierul,
lute ca oțelul.
La anul și la mulți ani!"



"Din an în an sosesc mereu, la geam cu Moș Crăciun"

Și în acest an, 2004, în data de 25 decembrie, va sosi la geamul fraților voastre, celor ce sunteți departe de țară și de neam, "Moș Crăciun" - "e ger cumplit, e drumul greu, da-i obicei străbun". Știm că vă lipsește gerul cumplit, "Gerul Bobotezei", frigul pe care cu toții l-am simțit atunci când ne aflam acasă în România, și cu toate acestea "Nu-nici o casă fără foc în seara de Crăciun!", "Acum te las, fii sănatos și vesel de Crăciun, dar nu uita, când ești voios, române, să fii bun!"

Și noi, comunitatea credincioșilor creștini ortodocși din Ibiza (Insulele Baleare) ne rugăm la Dumnezeu ca voi, "Românii în Lume", să fiți sănătoși și veseli de Crăciun fără să-i uitați însă pe cei care au rămas acasă și nu pot fi alături de noi. Cei care trăim exilul poporului român pe insula Ibiza ne rugăm la Dumnezeu, ca din bunătatea lui, să vă dăruiască, vouă, tuturor românilor care trăiți în lume, fie în Spania, sau în orice colț al lumii:

SĂRBĂTORI FERICITE!!!

Iar Anul Nou să vă aducă întru toate buna sporire și duhovnicești bucurii.

LA MULȚI ANI!



Aseară, pe asfințit

Aseară, pe asfințit,
Mândră stea ne-a răsărit.
După care noi ne-am dus,
Să-l căutam pe Iisus.

Pe fiuțul Mariei,
În pământul Galileii.
Zice-se că, Maria
Din casă-n casă umbla,
Să nască pe Mesia.

Și-ntr-o peșteră a intrat,
De nimeni nu s-a ntrebat.
Aici Domnul s-a născut,
Ce l-am așteptat de mult.

Îngerii, cu flori în mână,
Împletesc mândră cunună.
Pe cunună-i scris frumos,
Astăzi s-a născut Hristos.

FOROHLIA SFINTII TREI IERARHII



I B I Z A

I B I Z A

Nașterea lui Hristos

Veniți, astăzi, credincioși
Să săltăm, să săltăm,
De nașterea lui Hristos
Să ne bucurăm, să ne bucurăm.

Că el astăzi, în Viflaim,
S-a născut, s-a născut,
Precum au vestit prorocii,
Mai de mult, mai de mult.

În iesle cu vitele,
S-a culcat, s-a culcat,
Cu un prunc mic, în scutece,
Înfășat, înfășat.

Cei trei Crai din Răsărit
Se ivesc, se ivesc,
Aur, smirnă și tămâie
Îi dăruiesc, îi dăruiesc.

Îngeri și păstori cântare
I-au adus, i-au adus.
Și noi să-i cântăm mărire,
Întru cei de sus, întru cei de sus.

Pace și bună-nvoire
Pe pământ, pe pământ,
Că azi s-a născut în lume,
Domnul Sfânt, Domnul Sfânt.

C A L E N D A R O R T O D O X

Decembrie - Undrea

(31 de zile - ziua are 9 ore, noaptea 15 ore)

- 1 M Sf. Prooroc Naum; Cuv. Filaret Milostivul
- 2 J Sf. Prooroc Avacum; Sf. Mc. Miropa; Sf. Ierarh Solomon, Arhiepiscopul Efesului
- 3 V Sf. Prooroc Sofonie; Sf. Sfantit Mc. Teodor, Arhiepiscopul Alexandriei
- 4 S + Sf. Mare Mucenita Varvara; Cuv. Ioan Damaschin. (Dezlegare la peste)
- 5 D + Sf. Sava cel Sfantit; Sf. Mc. Anastasie; Cuv. Nectarie. (Dezlegare la peste), **Duminica a 27-a dupa Rusalii; Ap. Efeseni 6, 10-17; Ev. Luca 13, 10-17 (Tamaduirea femeii gârbove); glas 2, voscr.5**
- 6 L (+) Sf. Ierarh Nicolae, Arhiepiscopul Mirelor Lichiei. (Dezlegare la peste)
- 7 M +) Sf. Mucenita Filoftea de la Curtea de Arges; Sf. Ambrozie, Episcopul Mediolanului
- 8 M Cuviosii Patapie si Sofronie; Sf. Apostoli: Tihic, Cezar si Onisifor
- 9 J Zamislirea Sfintei Fecioare de catre Sfanta Ana; Sf. Proorocita Ana
- 10 V Sf. Mucenici: Mina, Ermoghen si Eugraf
- 11 S Cuviosii: Daniil Stalpnicul si Luca cel Nou - Stalpnicul; Sf. Mc. Varsava. (Dezlegare la peste)
- 12 D + Sf. Ierarh Spiridon, Episcopul Trimitundeii; Sf. Mc. Sinet; Sf. Ierarh Alexandru. (Dezlegare la peste), **Duminica a 28-a dupa Rusalii (a Sfantilor Stramosi); Ap. Coloseni 1, 12-18; Ev. Luca 14, 16-24 (Pilda celor poftiti la cina); glas 3, voscr.6**
- 13 L + Sf. Mari Mucenici: Eustratie, Auxentie, Evghenie, Mardarie si Orest; Sf. Mc. Lucia fecioara
- 14 M Sf. Mucenici: Tirs, Calinic, Filimon si Apolonie
- 15 M + Sf. Sfantit Mucenic Elefterie; Sf. Mucenite Antia si Suzana
- 16 J Sf. Prooroc Agheu; Sf. Mucenic Marin; Sf. Teofana imparateasa
- 17 V Sf. Prooroc Daniel si Sfantii 3 tineri: Anania, Azaria si Misail
- 18 S +) Cuviosul Daniil Sihastrul; Sf. Mucenici Sebastian si Zoe; Cuv. Modest. (Dezlegare la peste)
- 19 D Sf. Mucenic Bonifatie; Cuv. Grichentie; Sf. Mc. Trifon. (Dezlegare la peste), **Duminica dinaintea Nasterii Domnului (a Sfantilor Parinti dupa trup ai Domnului); Ap. Evrei 11, 9-10; 32-40; Ev. Matei 1, 1-25 (Genealogia Mantuitorului); glas 4, voscr.7**
- 20 L Inaintepraznuirea Nasterii Domnului; Sf. Sfantit Mc. Ignatie Teoforul
- 21 M Sf. Mucenita Iuliana; Sf. Mc. Temistocle
- 22 M + Sf. Ierarh Petru Movila, Mitropolitul Kievului; Sf. Mare Mucenita Anastasia, Sf. Mc. Hrisogon si Teodota
- 23 J Sfantii 10 Mucenici din Creta; Cuv. Pavel, Arhiepiscopul Neocezareei
- 24 V Sf. Cuvioasa Mucenita Eugenia. (Ajunul Craciunului)
- 25 S (+) **Nasterea Domnului - Craciunul**
- 26 D (+) **Soborul Maicii Domnului; A Cuviosul Nicodim de la Tismana, Duminica dupa Nasterea Domnului; Ap. Galateni 1, 11-19; Ev. Matei 2, 13-23 (Fuga in Egipt); glas 5, voscr.8**
- 27 L +) Sf. Apostol, Intaiul Mucenic si Arhidiacon Stefan
- 28 M Sfantii 20.000 Mucenici din Nicomidia
- 29 M Sfantii 14.000 de prunci ucisi de Irod; Cuv. Marcel. (Harti)
- 30 J Sf. Mucenita Anisia; Cuv. Teodora din Cezareea; Cuv. Leon
- 31 V Cuv. Melania Romana; Sf. Mucenic Hermes; Odovania Praznicului Nasterii Domnului. (Harti)

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal



Imigrația română în Spania

Publicăm în acest număr ultima parte a rezumatului studiului despre *Imigrația română în Spania, studiu pe care Julián Paniagua López, membru al Departamentului de Antropologie Socială al Universității "Autónoma de Madrid" l-a realizat anul trecut.*

(...) 6.5 Perspective

Cum trăiește un imigrant român în Spania? La fel ca și celelalte comunități trans-naționale, cel puțin prima generație, reproduce modul de viață din țara de origine, după care, odată ce situația economică se echilibrează și copiii se nasc în Spania sau încep să meargă la colegiile spaniole, influența culturii spaniole este din ce în ce mai mare.

Unul dintre subiectele de discuție, care apărea mereu în interviurile luate, era în legătură cu perspectiva românilor, ce vor face: vor rămâne definitiv în Spania sau se vor întoarce în România după realizarea unor economii. Răspunsul majoritar era "nu știu", sau, "asta e problema pe care mi-o pun zilnic". În toate interviurile, în absolut toate, și trebuie să accentuez, fără a întreba, apărea problema situației politice și economice din România, în special corupția politicianilor; prin urmare, răspunsul următor era "nu mă voi întoarce în România până

când nu se va schimba situația politică".

Altă întrebare era dacă își doreau să obțină naționalitatea spaniolă sau, cel puțin, dubla naționalitate. Răspunsurile erau ambivalente. S-ar fi naționalizat din interese practice pentru a nu avea probleme administrative sau juridice, nici ei și nici copiii lor. Așa cum am afirmat în capitolele anterioare de-a lungul studiului de teren am întâlnit multe persoane cu o profundă durere și dezamăgire în legătură cu România și cu românii. Totuși, în ciuda criticilor făcute României, majoritatea românilor poartă România foarte adânc în suflet și percep ideea de a căpăta naționalitatea spaniolă ca o pierdere uriașă, cel puțin din punct de vedere simbolic. În ceea ce-i privește pe imigranții din prima generație, cei care au deschis drumul, de regulă, putem afirma că nu doresc să obțină naționalitatea spaniolă.

Românii definesc România ca țara tuturor posibilităților, datorită marilor șanse pe care le are de a se dezvolta economic prin resursele naturale. În același timp, sunt foarte orgolioși când un român se face apreciat prin ceva anume în lume, în sport, sau artă, știință sau tehnologie.

Julián Paniagua López
Traducerea și adaptarea:
Teodora Bogdan

Comunicat de presă din partea Romanians World Wide Group

În perioada 5 - 7 noiembrie a.c. s-a desfășurat la Haga, în Olanda, Simpozionul Internațional "SOS Danube Delta", etapă intermediară în proiectul cu același nume, derulat de grupul de lobby Romanians Worldwide (RWW Group) și susținut de Uniunea Mondială a Românilor Liberi (sediul Paris).

Asigurând o continuitate acțiunii de



imagine din timpul conferinței

promovare la nivel internațional a necesității apărării și salvării Deltei Dunării (acțiune care are ca bază petiția online inițiată de RWW Group, www.petitiononline.com/RomDelta/ pe care sunt peste 42.000 semnături - persoane fizice și peste 100 asociații neguvernamentale din România și întreaga lume), Simpozionul "SOS Danube Delta" se încadrează ca un mesaj ferm al Diasporei Române, adresat Ucrainei.

Participanții la Simpozion - reprezentanți ai unor asociații românești din Franța, Olanda, Spania, Italia, Germania, Rep. Moldova - cât și mesajele de susținere primite, au reliefat faptul că problemele actuale legate de Delta Dunării nu reprezintă, din păcate, un capitol singular în cadrul relațiilor româno-ucrainiene. Ele se adaugă unui lanț întreg de încălcări ale drepturilor omului, ale dreptului minorității românești din Ucraina, ale unor principii care stau la baza însăși a unei democrații autentice.

Încălcarea repetată de către Ucraina a unor Convenții Internaționale, fără posibilitatea celorlalți cosemnatari - în

cazul de față, România - de a interveni efectiv în sensul amendării, arată o carență legislativă majoră a acestor Convenții, explicată prin absența unor mijloace explicite de prevenție și coerciție.

S-a cerut creșterea incisivității campaniei de lobby susținute de RWW Group, pentru a conștientiza opinia publică internațională asupra tensiunii create la granița Uniunii Europene, în Delta Dunării, în speță pe Canalul Bâstroe. S-a accentuat faptul că această problemă are un caracter internațional și nu bilateral.

(...) Pentru a permite o concluzie mai rapidă și eficientă a unor acțiuni de genul celei inițiate de RWW Group, în favoarea Deltei Dunării și, implicit, a României și ale românilor de pretutindeni, participanții au discutat și proiectul realizării unei rețele (network) de asociații românești.

Den Haag, Nederland, 7 noiembrie 2004
RWW Group



România - o constelație în universul european

De mult, mă întrebam dacă trebuie să fiu mândru că mă aflu pe o planetă din constelația Orion - și dilema în care mă găseam era cu atât mai mare, cu cât încercam să dimensionez universul cu mintea pentru a vedea unde mă aflu -, cum aş putea reprezenta infinitul, sau, mai pământean, universul, și ce e de fapt constelația Orion și dacă sentimentul de mândrie ar fi justificat sau nu.

Brusc mi-a venit o idee și anume să reduc dimensiunile la ceea ce pot imagina, și cum mă aflu în Spania, am imaginat bătrânul continent ca pe un univers de care mă pot apropia, fără să am sentimentul că devin ridicol, și atunci am redus și constelația Orion la România și uite am ajuns să mă simt mândru de faptul că sunt o părticică din această constelație, și asta cu atât mai mult, cu cât bătrânul continent, adică universul, nu mă poate nega pe mine și constelația mea dacă dorește să rămână univers.

Pentru că am rezolvat această dilemă, am să vorbesc puțin despre această constelație România, căreia nu îi lipsește strălucirea, chiar dacă ierarhia a așezat-o pe un loc mai puțin privilegiat, unde doar îndrăgostiții de cultură și spiritualitate își îndreaptă deocamdată lunetele pentru a privi.

Să luăm, deci, loc confortabil, și să pornim pe unda spiritului într-o călătorie fascinantă spre această constelație care până nu demult a fost considerată o gaură neagră neluminată de nimeni, și asta pentru că toți erau orbiți de astre privilegiate puse în lumină de însuși locul ocupat, și să observăm că această mică sferă spirituală are lumina ei proprie care ocrotește și încălzește sufletele românilor de pretutindeni.

Așadar, intram printr-o poartă care, ca orice intrare într-un loc plin de mister, nu se arată strălucitoare, dar care prin intimitatea ei, mărește curiozitatea călătorului, accentuând starea de emoție și incitând dorința de a cunoaște.

Depășind poarta Nădlacului, în pragul dimineții, simți aerul tare care te înfioară, și, inspirând adânc, îți umpli plămâni cu prospețimea unui început de zi ale cărui petale de trandafir înrouate ivite la orizont îți mângâie privirea și sufletul, îmbătându-te cu parfumul bucuriei de a păși prin locuri atât de primitoare care îți aduc o pace nouă.

Ai vrea să mergi înainte, ai vrea să te oprești, nici tu nu mai știi... Dorința de a

vedea, de a simți te împinge înainte și pătrunzi spre o așezare omenească.

De pe un loc mai înalt privești în jos spre pâna străvezie țesută de fumurile zglobiei ce ies pe coșurile caselor, învăluind natura într-o aureolă blândă ce dă răgaz statornicului să guste pe îndelete din bucuria unei dimineți însorite.

Timid, fără să te înduri să strici armoniile matinale, intri în micul sătuc așezat la granița acestui prezent, privind la fiecare detaliu, cu ochi nesățioși, așteptând parcă să se întâmple ceva, dorind să îți iasă în cale un om și să te întrebe nici tu nu știi ce, la care tu să nu știi cum să reacționezi pentru ca, trecând de emoția primului contact cu oamenii acestor locuri, să poți să te bucuri în liniște de o zi cât mai agreabilă în România.

Lată însă că așteptările tale nu sunt înșelate și dintr-o căsuță, care mai înainte părea să nu stârnească nici o curiozitate, ieșii o tânără fată îmbrăcată într-un frumos costum tradițional românesc, și, văzând dintr-o privire că ești străin, pășii spre tine, cu un curaj pe care tu nu l-ai fi avut, și, privindu-te țintă în ochi, așteptă;

Tu, încurcat, ai început să îngâni jenat pe limba ta:

-Știi, eu sunt...

-Știi, eu aș dori...

Și mare ți-a fost surprinderea când fata a început să îți vorbească pe limba ta, spunându-ți bună dimineața și poftindu-te în casă pentru a bea o cafea și a te mai odihni puțin.

Dintr-odată, totul îți deveni familiar și vocea caldă a fetei întregea ambientul atât de primitiv, făcând din acea dimineață începutul unei incursiuni spirituale și senzoriale care avea să te învețe că lumina nu este doar ceea ce strălucește și orbește, ci pentru ca ea să îți servească, trebuie să se reflecte blând în sufletul tău, descătușându-ți interiorul de care mai târziu să fii tu însuși fascinat.

Eu, care vin din acea constelație România, îți spun ție, cititorule, de ți-a plăcut începutul, ascultă-mă și luna viitoare și, deschizându-ți mintea și sufletul, să-mi dai mâna ca împreună să alergăm pe unda spiritului, spre acel colț stelar unde lunetele pot să vadă atunci când dragostea de cunoaștere limpezește ochiul și mintea.

Vino cu mine, pe aripi de lumină, în constelația România!

Lucian Nicolae Țarcă (Tel: 944 052 463)

Dragă redacție,

Sunt o româncă care trăiește în Spania de aproape 2 ani și vreau să vă împărtășesc o parte din părerile mele în legătură cu românii care trăiesc aici. (...)

Fiecare român trebuie să facă cunoscut orice știe el că este frumos, tradițional și specific românesc, astfel lumea ar putea să ne privească cu alți ochi, să ne cunoască așa cum suntem noi adevărați, nu cum suntem defăimați în Spania și alte țări comunitare. Oricare dintre noi poate crea o imagine mai bună prin felul cum muncește, cum gândește și cum se comportă pretutindeni în străinătate.

Este o mare cinste că aici, în Cataluña, am întâlnit oameni de naționalitate română care cultivă și sunt mari păstrători de valori și simțire românească.

În San Seloni trăiește familia Santamaría și în casa lor, încă de la intrare, te întâmpină icoanele, ștergarele și tablourile românești. Cred că în toate Spania nu există o casă cu atâtea obiecte și valori românești care oricând ar putea deveni un veritabil muzeu cu peste 500 de exponate. Domnul Ernesto Santamaría este cel mai mare colecționar de covoare românești, peste 120, unele vechi de 200 de ani, de o valoare inestimabilă și o frumusețe deosebită, lucrate manual, adunate din toate colțurile României. Pe lângă mult artizanat întâlnim aici lămpi, tablouri și icoane păstrate cu mare grijă și cinste într-un salon de 100 m², special amenajat.

Doamna Elena Santamaría este autoarea unei cărți "Izvor de apă vie" din al cărei conținut răzbate o parte a istoriei noastre, a frumuseții locurilor natale, a trăirilor sufletești ale neamului din care provine. În plus, doamna Elena Santamaría a ajutat foarte mulți români care au venit în Spania să își câștige un trai mai bun și, de asemenea, prin conferințele la care participă, prin aparițiile la TVR Internațional nu face altceva decât să cultive așa numitul "românism" în profunditatea și frumusețea lui. Cinste lor, românilor din afara granițelor, care simt așa și nu și-au uitat niciodată rădăcinile neamului din care provin.

Organizația domnei Marcela Tatu este un alt exemplu de cultivare a valorilor și creației românești. Domnul Vasile Andru, un reputat scriitor contemporan, și-a prezentat cărțile aici (...).

Mesajul meu, dragi români din Spania, este că trebuie să fim cu toții, prin exemplu personal, păstrători ai neamului, ale valorilor culturale și tradiționale, ale specificului nostru românesc, cultivat cu atâta mândrie de înaintașii noștri și să cinstim cum se cuvine glia din a cărei sevă provenim.

Georgeta Pantair



Laura Badea s-a retras

Biografie

Marți, 23 noiembrie, în cadrul unei festivități desfășurate la Complexul Militar și de Protocol "Haiducul", din București, a avut loc retragerea din activitatea competițională a scrimerei Laura Cârlescu-Badea (34 ani), sportivă legitimată la Clubul Sportiv al Armatei Steaua București.

Născută la data de 28 martie 1970, Laura Badea a fost legitimată în cadrul secției de scrimă a C.S.A. Steaua din anul 1987. Campioană olimpică în proba de floretă la J.O. de la Atlanta 1996, Laura a câștigat în cariera sa sportivă peste 40 de medalii în competițiile oficiale internaționale, 22 titluri de campioană națională și 18 cupe ale României. De asemenea, în 1995 (aur la CM de la Haga) și 1996 (aur la JO de la Atlanta) a fost desemnată sportiva anului în România.

Mutu nu se află în atenția Parchetului

Biroul de presă al Ministerului Public a comunicat că Adrian Mutu nu se află în atenția Parchetului și nici nu este verificat de anchetatorii români. Adrian Mutu ar putea intra în atenția procurorilor doar în cazul în care ar exista probe sau mărturii conform cărora acesta ar fi consumat substanțe stupefiante în România, simpla declarație a fotbalistului nefiind suficientă pentru declanșarea unei anchete.

La eveniment au participat generalul de brigadă Cătălin Zisu, șeful Direcției Administrative și Servicii din M.Ap.N., colonelul George Boroș, președintele Clubului Sportiv al Armatei Steaua, Octavian Morariu, președintele Comitetului Olimpic și Sportiv Român (COSR), Ana Pașcu, președintele Federației Române de Scrimă și vicepreședinte COSR, Arthur Hoffmann, director general al Agenției Naționale pentru Sport.



Laura Badea

(sursă Rompres)

"Emoțiile mă copleșesc, la finalul unei cariere sportive de 23 de ani, în care am cucerit 21 de medalii la jocuri olimpice, campionate mondiale și europene. Nu le-am obținut, însă, singură, ci alături de colegele mele, de antrenorii mei, dintre care cel mai mult am lucrat cu Tudor Petruș. Mulțumesc și Federației de scrimă și CSA Steaua, sub ale cărei culori m-am aflat în acest timp, cadrelor medicale, presei, care a fost alături și la bine și la greu, lui Dumnezeu și nu în ultimul rând părinților mei, cărora le datorez foarte mult", a spus campioana olimpică de la Atlanta (1996), în proba de floretă.

Locotenent-colonel Laura Badea-Cârlescu va rămâne la CSA Steaua, urmând să coordoneze activitatea sportivă a clubului, în special a secției de scrimă, va participa și la activitatea forului olimpic național, fiind membru în Comitetul Executiv al COSR, și va fi în continuare ambasador al sportului pe probleme de toleranță și fair-play.

RUBRICA EN ESPAÑOL

UN RUMANO EN EL TRIAL 4X4 DE VILLANUEVA DEL PARDILLO



El Nissan Patrol del único rumano de la competición

El 31 de octubre tuvo lugar la concentración de coches todo terreno y el trial de Villanueva del Pardillo, Madrid. 61 equipos inscritos y más de 300 aficionados con o sin coches todo-terreno se desplazaron del bar Infantes de Villanueva, sede del organizador y lugar donde se hicieron las inscripciones, a la zona del trial, un circuito perfectamente organizado en las afueras del pueblo. Las 6 pruebas fueron bastante duras, con bajadas muy fuertes (dos coches volcaron en la zona 1, una bajada espectacular), cruces de puentes (zona 2), subidas y bajadas con inclinación lateral (zona 3), una divertida prueba de tracción que consistía en tirar con una eslinga de un camión Unimog (zona 4), una prueba de obstáculos formados por contenedores de escombros boca abajo (zona 5), donde los bajos de los vehículos sufrieron bastante, y una prueba de velocidad en una pista embarrada (zona 6). Participaron desde coches casi de serie hasta maquinas muy preparadas. El ganador fue J.L. Alambra con un Mercedes G. Entre participantes señalamos por primera vez la presencia de un rumano, Andrei Mircea Turcus, con un Nissan Patrol, participando en equipo con José A. González (Nissan Patrol GR) y Ángel Pozo (Nissan Terrano). Esperamos para el año que viene más eventos de este tipo y les deseamos mucha suerte.

(Pagină realizată de Alexandru Roșca)



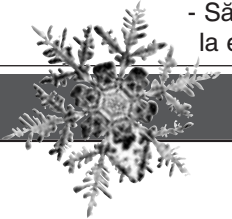
Divertisment

Chiar înainte de Crăciun, un politician bine intenționat, un avocat cinstit și Moș Crăciun se aflau în liftul unui hotel foarte select. Înainte ca ușa să se deschidă, pe jos se observă o bacnotă de o sută euro.

Care dintre cei trei credeți că o ridică??
Moș Crăciun, desigur, ceilalți doi nici nu există!

Moș Crăciun coboară scările unui bloc:

- Să nu cumva să faci tâmpenia să intri în vorbă cu bătrâna de la etajul doi! Îi spune el lepurășului de Paști...



- BANCURI - BANCURI - BANCURI -

Un bărbat și soția lui aveau probleme acasă și și-au aplicat tratamentul tăcerii. La un moment dat, bărbatul și-a dat seama că în ziua următoare avea nevoie ca soția sa să-l trezească la ora 5.00 pentru un zbor de afaceri. Nedorind să fie primul care să rupă tăcerea (și să piardă), a scris pe o bucată de hârtie "Te rog să mă trezești la ora 5.00" și a lăsat biletul unde știa că soția sa o să-l găsească.

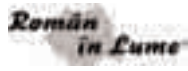
În dimineața următoare, bărbatul se trezește și descoperă că este ora 9.00 și că a pierdut avionul. Furios, tocmai se pregătea să se certe cu soția lui că nu l-a trezit, când a observat un bilețel lângă pat: "**Este ora 5.00. Trezește-te!**".

Vorbe de duh...

- * Bărbații fac legile și femeile le abrogă. (*Alphonse Karr*)
- * Ca să te joci de-a dragostea trebuie să dovedești că ai inimă. (*J. Cocteau*)
- * Când femeia înăzvie la o înânire, motivul e machiajul, nu memoria. (*J. C. Harvey*)
- * Poarta îngustă și drumul drept sunt greu de găsit. (*Sfântul Matei*)
- * Gândește de două ori înainte să vorbești și vei vorbi de două ori mai bine. (*Plutarh*)
- * Cei care vorbesc frumos nu sunt cei care muncesc mult. (*Francois Mitterrand*)
- * Eu nu cred că există Dumnezeu. Eu sunt sigur că există. (*Carl Gustav Jung*)
- * Cu cât ești mai tăcut, cu atât ești mai respectat. (*Sandrine Bonnaire*)
- * Singura victorie care contează este cea a minții tale asupra trupului tău. (*Bisanne de Soleil*)
- * Orice guvern are două brațe: unul lung, cu care ia de la toată lumea, și unul scurt, cu care dăruiește celor apropiați. (*Ignazio Silone*)
- * Cine te face să plângi te iubește cel mai tare. (*Miguel de Cervantes*)



„Român în Lume” nu se face responsabil de opiniile colaboratorilor săi și nici nu se identifică cu acestea. De asemenea, nu răspunde de conținutul reclamelor.



Redacția:

redactor șef:
Teodora Bogdan
Radu Cristian Balaci
Alexandru Roșca

Colaboratori:

Julian Paniagua López

Doina Făgădaru
Gelu Vlașin
Corneliu Vasile Mazdrea

DTP& Pre Press:
Teodora Bogdan

Deposito Legal:
M-9309-2002

ISSN:
1579-3672

Adresa:

Apdo. de correos 339 -
28941 Fuenlabrada
(MADRID)

E-mail:

romaninlume@hotmail.com
romaninlume@yahoo.es

Web:

www.romaninlume.ro
www.romaninlume.com

Vorbe de duh...

- * Dacă ar ști bărbații câte se pot obține cu o lacrimă ar fi mai fericiți, iar noi i-am jefui mai puțin. (*Alexandre Dumas-fiul, "Dama cu camelii"*)
- * Ce nu te ucide, te face mai puternic. (*Nietzsche*)
- * Ce nu te ucide, te schilodește. (*Edi*)
- * În viață există două mari dezamăgiri: una e să nu obții ceea ce-ți dorești, cealaltă e... să obții. (*G.B. Shaw*)
- * Visul pe care îl visezi singur rămâne un vis, visul pe care îl visezi cu alții devine realitate. (*Scripturile antice Tibetane*)
- * Modul de a da prețuiește mai mult decât ceea ce se dă. (*Corneille*)
- * Numai cei slabi sunt cruzi. Blândețea e a celor puternici. (*Leo Roskin*)
- * Fericirea umană e formată din atât de multe piese, încât mereu lipsește câte una. (*Bossuet*)
- * Miracolul comunicării într-o întâlnire e să spui tocmai ceea ce încă nu știai despre tine însuși. (*Jacques Salome*)
- * Dragostea este misterul între doi oameni, nu asemănarea dintre ei. (*John Fowels*)
- * De obicei, un drum fără obstacole nu duce nicăieri. (*Defalque*)
- * Un bărbat înțelept nu își contrazice nevasta. El așteaptă până o face ea singură. (*Humphrey Bogart*)
- * O femeie face un bărbat din fiul său în 20 de ani, în timp ce alta îl prostește în 20 de secunde. (*Helen Rowland*)
- * Căsătoria este ca un restaurant: abia ce suntem serviți, că și privim în farfuria vecinului. (*Sacha Guitry*)
- * Când copiii nu fac zgomot, fac prostii mai mari. (*Henry Fielding*)

(Rubrică realizată de Teodora Bogdan)

Se distribuie GRATUIT

MoneyGram - sponsor principal

